



## 大会

第四十九届会议

正式记录

第 六十一 次会议逐字记录  
1994年11月21日,星期一,上午10时举行  
纽约

主席:埃西先生 ..... (科特迪瓦)

上午10时50分开会

乌克兰总统列昂尼德·库奇马先生的讲话

主席(以法语发言):大会首先听取乌克兰总统的讲话。

乌克兰总统列昂尼德·库奇马先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸地欢迎列昂尼德·库奇马先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

库奇马总统(以乌克兰语发言,英文文本由代表团提供):主席先生,我希望借此机会热烈地祝贺你当选为大会主席。我们和其他各国代表团一起高度地评价你以平衡而同时非常有力的方式领导第四十九届会议的工作,本届会议已经就联合国正面临的范围广泛的一系列世界发展的根本问题作出了若干建设性的决定。

我今天在这个崇高的讲坛讲话时,我特别要强调实际上促进世界文明思想的多方面的发展问题所具有极为重要的意义。

的确,目前旨在为发展制定一项可行的纲领,不但是乌克兰,或许也是联合国所有其他会员国最优先的任务

五十年前使这一独特的国际论坛的创始国--乌克兰是其中之一--走到一起的各项基本目标,必须在考虑到我们最近目睹的历史性形势中所产生的重大变化的情况下,以新的共同的任务不断加以丰富。而按照我们乌克兰人的理解,这种任务之一为了人民的利益通过社会经济改革、发展确保持久和平与政治稳定。

人类的历史证明,和平与发展、民主化以及世界社会人性化是总的全球进程的内在组成部分。

没有发展就不可能有和平与稳定,因为在那些其本质造成暴力和不尊重基本人权的社會中,和平与稳定是不可能存在的。因此不言而喻的是,仅仅宣布的没有得到发展支持的民主是注定要失败的。如果不能确保社会所有方面的发展就不可避免地引起民主理想的幻灭并破坏社会稳定。

而历史已经证明,没有民主的发展具有暂时和有限的性质,而且在实际中它会造成降低主要是对发展中国家和人民的基本社会和经济保障作用。到头来,这会充满前进动力的丧失并造成停滞不前的情况。

在这方面,秘书长报告所表达的思想,对于先前的几份基本的文件--《和平纲领》和《1994年及其后国际社会裁军议程》--中所指出的联合国各项活动的主要方向进行重新调整的基石来说,是一种强化的因素。

当代世界现实的性质使我们能够满怀信心地宣称维持国际和平与安全以及确保国际社会所有成员的可持续发展是联合国引以自豪的使命的两个同等的方面。在这方面,对本组织优先事项的讨论似乎有点学究气。

以现实的方式发展这一思想,我要说的是,用于援助发展的资源和用于维持和确保和平领域的各项活动的资源丝毫不矛盾。现在用于发展的拨款是一种预防措施,可以大量减少将来用于为维持和平而可能采取的有效的大行动干预和紧急行动的各种费用。同样,维持和平活动无疑将有助于防止现有冲突的升级,从而使发展能够得到额外的资源。

老话说,拚命治疗不如稍加预防。因此,需要作出更大的努力,加强联合国预防外交的效力。

在对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生以及安全理事会在这一领域内的努力给予应有的赞赏的同时,我要吁请他们加强应用诸如调查特派团、斡旋和友好代表团等预防外交方法并向局势紧张和潜在冲突地区派遣秘书长特别代表。我们认为,在这方面应该支持设立一个国际调解人员常设活动机构的提议,其包括的人员是代表各大洲国家知名的政治和国务人物。这一机构也可以被赋予监督民主选举的职能,这在冲突后缔造和平阶段具有特别重要的意义。

乌克兰不仅宣布遵守《联合国宪章》的原则,而且以实际行动证明其担负作为国际社会成员责任的能力。这也适用于维持和平行动的问题。乌克兰的军事观察员参加了外尼斯特里亚的有关安排。自1992年7月,几乎从南斯拉夫冲突一开始,一支乌克兰分队就参加了联合国在波斯尼亚-黑塞哥维那领土上的行动。我们准备进一步积极参加联合国维持和平的安排并延长此种参与,并且支持秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利解决这个问题的办法。同时,乌克兰还准备参加寻求预防冲突活动的新形式。

和平和发展的重要联系之一是军备控制和裁军的进程。减少武器和武装部队并且消除包括核武器在内的大规模毁灭性武器毫不含糊地促进军事威胁水平的下降,从而为国际社会所有成员的生存和发展创造有力的外部条件。

乌克兰特别重视参加这个进程。它是世界第一个自愿完全放弃核武器的国家。它努力履行它所做出的国际承诺并且在其领土上拆除这种最危险的大规模毁灭性武器的强大武器库。

但是,在乌克兰实现独立后的整个时期,国际社会将其注意力主要集中在一个问题上:乌克兰是否将成为一个非核国家或者作出另一个选择,即利用从苏联继承的核武器,把它们当作可靠的威慑手段。

对这个问题的抽象回答过于简单化:消除这些武器,然后忘记这件事。但是我们乌克兰人有许多其他问题,其中包括:如何确保乌克兰的安全;由谁和用多少费用消除核武器;如何补偿乌克兰人民在生产这些武器中投入的劳力和材料;成千上万维护这些武器的军人及其家属的命运如何。我强调这点,因为我们需要时间和国际社会的谅解、体贴及耐心,以便为这些问题找出答案。乌克兰最近向全世界表明,它遵守其承诺并且在为实现非核地位铺平道路上表现出一致性和理性。

这个问题最近最终得到解决。乌克兰的韦尔霍夫纳拉达——它的议会——于1994年11月16日批准了加入《不扩散核武器条约》(不扩散条约)的决定。乌克兰通过此步骤再次确认,它是国际社会负责任的成员并且它同样地考虑到自己安全的利益以及各国安全的迫切需要。

在作出这个历史性决定时,乌克兰议会指望国际社会对我国自愿放弃核武器作出适当的反应,这种自动放弃在人类历史上从来没有发生过。允许我提醒大会,乌克兰从一开始便希望鉴于它主动要消除部署在自己领土上的核武器,它会因此得到充分的支持和援助以便支付消除这些武器的实际开支,保证其安全不受核国家的威胁并且适当地补偿武器中核材料的费用。

今天,可以完全有理由断言,尽管面临所有经济和政治困难,乌克兰的行动具有一贯性并且最重要的是,它符合全人类的利益。但是,我不得不在这个讲台上遗憾地说,我国的政策没有得到适当的反应。乌克兰到目前为止没有得到对撤出战术核弹头的必要补偿,同时根据《纳恩-卢加尔法案》提供援助的进度十分缓慢并且在总体上没有达到规定的条件。还存在与提供政治安全保证有关的

其他问题。顺便地说,这不是我们伙伴没有适当地执行已经达成的协定的唯一案例。

所有这些使作为一个新生独立国家的乌克兰的立场在政治上是正确的。但是,我们愿确保那些将提供实际援助与我们加入《不扩散条约》联系起来的国家保持同样的立场并且准备今天,而非明天作出它们的贡献并且把所宣布的承诺变成对大规模市场改革的真正支持。我想利用所有乌克兰行政部门可获得的手段大力地推动这种改革。今年11月16日在乌克兰韦尔霍那拉达发言并且支持乌克兰加入《不扩散条约》时,我肯定地指望我们的伙伴履行他们的承诺。

现在大家都应该最终地认识到,可持续发展不但是维持全球、区域和国家级现存安全体系所必须的,而且也是我们整个文明存在和发展的客观条件。发展问题的各方面对乌克兰特别重要。

所有客观和主观的消极因素使乌克兰目前发现自己处于其发展的关键阶段。真正独立国家的形成和在法制下向民主社会的过渡受到了困难经济危机的阻碍,这场危机的恶化使人民的生活水平下降。我们认为摆脱这种局势的唯一可能办法是根本地改革整个经济机制的结构并且在所有生产领域中不断地进行市场改革。

对我国目前社会和经济局势关键性质的认识和国际货币基金的专家一起成为加速制定克服乌克兰的危机和实现其宏观经济稳定方案的决定性因素。改革方案首先设想贸易和价格政策的自由化,通过适当的全面方案使国营企业私有化,发展市场经济的法律基础并且通过减少预算赤字和执行严格和平衡的信贷和货币政策实现财政稳定。

近年来,有人批评乌克兰改革速度慢。这就是不给乌克兰提供大量外援所用的论据。这种批评在某种程度上是公平的。目前,根本性经济改革是乌克兰总统和政府活动的主要优先之一。没有任何东西可以取代这一方针。

乌克兰不仅在克服经济危机方面,而且也在把本国建成一个能够给其人民提供适当福利并能够起到该区域稳定捍卫者之一作用的文明和民主的欧洲国家方面,面临一项困难的任务。我们必须认识到,没有国际社会的道义、政治、财政和经济援助,这个主要问题就几乎无法得到解决。乌克兰和联合国其他会员国的重大利益都有赖于这个问题的解决。

发展和加强乌克兰,使其成为拥有政治主权的经济强国,这是在欧洲大陆乃至整个世界维护和平与稳定的基本因素之一也是无冲突发展的重要先决条件。正如在那不勒斯、马德里、华盛顿和温尼伯举行的各论坛所表明的那样,世界正逐渐认识到这些现实。

我必须强调,世界各发达国家和主要金融机构曾在加拿大的温尼伯聚会,这是历史上首次在一个专门论坛上而非泛泛地讨论某一特定国家的发展问题和援助潜力。这表明国际局势已发生历史性变化,人们在谋求以新的有效办法回应时代的挑战。我们希望本次会议的结果将不仅对乌克兰而且也对其他后共产主义国家中的改革进展产生重大影响。

我们在国际舞台特别是在联合国从事各项活动的依据是,一个新的国家类别——过渡经济国家——的出现是冷战结束和苏联解体后的一个客观现实。

我们的经验证明,我已提及的这些国家的变革将是一个为期很长的进程,并将要求做出很大的努力。在这方面,我们欣见过渡时期的问题正逐渐在联合国及其专门机构的全面活动中得到稳固确认。乌克兰决心继续沿着在此领域进一步加强合作的道路前进。因此,我们支持在大会本届会议上拟定有关把过渡中国家纳入国际经济体系的更有效和更具体的建议。

基于市场民主原则的国际一体化经济应该是实施变革进程的全球结果。很难想象民主制度在不遵守适用外贸的文明规则情况下会正常运作。

全世界都十分关心关税及贸易总协定乌拉圭一轮的辩论绝非偶然。大国第一次在区域和集体努力范畴内考虑到小国和欠发达国家的利益。随着《协定》的签署,谈判已经结束,但协定近期内不会得到执行。

乌克兰认为成立世界贸易组织是一个非常重要的事态发展,乌克兰打算采取步骤加入关贸总协定/世界贸易组织系统,我们希望这个系统将为发展开放和透明的贸易作出贡献,改善包括乌克兰在内的过渡中国家出口产品进入世界市场的机会。

乌克兰准备积极参与执行联合国各专门机构构架内的区域和次区域一级的经济和技术方案。我们期望联合国的经济方案将更加着眼于经济过渡中的国家。另外,这些国家拥有重要的经济基础设施和相当大的科学技术潜力。联合国的各项方案和项目如果在这些国家中执行,可能会产生最快的积极成果。另一方面,把过渡中国家纳入世界经济将有助于扩大包括发展中国家的方案在内的各方案资金来源。

我要就联合国所面临的挑战提出一些意见。实施这些意见将更有效地促进联合国各会员国的可持续发展。

我们认为,为此目的的第一个具体贡献应是执行《联合国宪章》第65条,根据这一条,经济及社会理事会应就对国际和平与安全构成潜在威胁的地区的社会和经济状况定期向安全理事会提交报告。我们认为,这样做将大大提高联合国的预防作用。

联合国目前经历的变革同联合国活动所涉预算和财政问题有直接联系。不在此领域进行根本改革,就几乎不可能克服其复杂的财政状况。应该在确定会员国经常预算摊款和分摊联合国维持和平活动经费方面以实际方式充分执行支付能力的原则——这是一项受到广泛宣扬的原则。现在必须对这些问题作出政治决定。

我们不能忽视这样一个事实,即目前从世界各区域产生的冲突不仅给直接有关国家,而且还给邻国造成消极的政治和社会—经济后果。

一个具体的例子是,我们因认真遵守联合国对南斯拉夫联邦共和国的制裁制度,正在受到严重的财政损失。传统的市场已经丧失;同南斯拉夫伙伴的经济联系也已破裂;通过欧洲的主要水道之一——多瑙河——的货物运输已实际停止。由于强制实施制裁,乌克兰的经济损失惨重。这对一个处于危机状态中的经济来说是一个庞大的额外负担。因此,我们再次要求国际社会尽力向因遵守制裁而遭受损失的国家提供有效援助。在这方面,我们将全力确保大会向国际货币和金融机构提出的建议不再是一纸空文。

最后,我要提及早已众所周知的切尔诺贝利问题。最近,“切尔诺贝利”一词再次得到广泛的国际共鸣。这部分是由于乌克兰议会最近决定继续运营切尔诺贝利核电站。不仅必须考虑我国困难的经济局势,而且还要考虑其他一些情况。第一个情况是,乌克兰的热电工程能力不能弥补切尔诺贝利核电站的关闭。

这些问题唯一可能的建设性解决方法就是实现乌克兰整个电力综合企业现代化,迄今为止,没有国际上的广泛支持,我们没有能力做到这一点。我们认为,有关切尔诺贝利核电站及其关闭的问题不应被看作是地方性措施,而是执行有关切尔诺贝利灾难的综合国际方案和消除其后果的工作,因为根据生态学家和哲学家的意见,切尔诺贝利是一个全球性问题。在这件事上,我们正依靠联合国的支持。

明年,联合国将庆祝其五十周年。我谨回顾五十周年庆祝活动的主题思想“我联合国人民……为更美好的世界而团结一致。”对我们每个人来说,更美好的世界意味着所有国家的可持续的发展,这只有通过所有国家共同努力巩固平等伙伴关系和相互尊重的原则才能做到。

在这方面,我们建议应考虑在联合国五十周年纪念活动中通过一项题为“发展伙伴关系”的文件的可能性。在这一文件中,我们提议特别呼吁所有国家,不论大小,以可持续发展的经济的名义放弃猜疑、不信任和相互冲突的要求,以表现出在加强国际安全、正义与平等的事业中的团结一致,并宣布在国际生活所有领域中发展真正的伙伴关系和平等关系的重要性。乌克兰准备签署这样一项重要文件。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢乌克兰总统刚才的讲话。

乌克兰总统列昂尼德·库奇马先生在陪同下离开大会堂。

## 议程项目92

### 《发展纲领》:高级别的特别全体会议

- (a) 秘书长的报告(A/49/665)
- (b) 大会主席的说明(A/49/320)

主席(以法语发言):大会现在将在议程项目92《发展纲领》下,并根据其1993年12月21日第48/166号决议召开第一次高级别特别全体会议,以审议促进和在政治上推动《发展纲领》的方法。

各位成员记得,大会在1994年10月13举行的第30次全体会议上决定,本议程项目将在高级别特别全体会议上审议,此后有关本项目的谈判将在第二委员会进行。

秘书长有关《发展纲领》的报告已在文件A/49/665中分发。在这方面,大会面前还有一份载于文件A/49/320的大会主席的说明。

有关《发展纲领》的辩论的重要性是众所周知的,这一辩论今天在有关这项议题的特别全体会议上开始。我在担任大会主席职责的就职发言中指出

“作为《宪章》基础的团结和合作必须激励我们采取行动”(大会正式记录,第四十九届会议,全体会议,第一次会议,中文稿第二页)

我也对贫穷的扩散以及排斥和社会非正义现象的加剧表示遗憾,这些不仅在道义上是不能接受的,而且也构成了对和平与安全的日益增长的威胁。

我最后指出,联合国尽管有着某些局限性,仍然是个能够为在全球一级实现建设和平和实现可持续发展这两项相互依赖的目标同时进行努力的不可取代的机构。

在《宪章》获得通过以及建立联合国系统的主要机构以来的五十年间,国际经济秩序发生了深刻的变化。我们所看到的各国内部和国家之间发展水平之间巨大和日益增长的差距使人们对本系统满足正在经历急剧变化的世界的需要的能力普遍感到失望。

然而,正如我经常强调的,这种判断应该温和一些,因为有许多例子说明,联合国及其本系统的各机构愿意适应形势,致力于革新和提倡变革。

在开始讨论之前,为了使这场讨论有一个适当的背景,我愿简单地回顾我们起草《发展纲领》的思想的各个发展阶段。

第一,应该指出,通过1992年12月22日大会第47/181号决议,大会请秘书长同会员国磋商,向大会递交一份关于一部《发展纲领》的报告。秘书长在1994年5月6日的文件A/49/926中提出了第一份关于《发展纲领》的报告。这份出色的报告条理清楚地突出了发展的五个层面:和平为发展之基础;经济为进步的发动机;环境为可持续性的基础;社会正义为社会之支柱;以及民主为善政。该报告还表示,需要有一个更加强大和更为协调的国际合作促进发展的新架构,以便增强联合国发展活动的效率。

第二,大会在其第48/166号决议中请大会主席以秘书长关于《发展纲领》的报告为基础,促进广泛讨论和就《发展纲领》交换意见。在执行这项决议中,我的前任英萨纳利大使高超地主持了关于发展问题的世界听证,听证质量之高人们有口皆碑。在1994年8月22日的文件A/49/320中印发的大会主席的说明报导了这些世界听证的情况。

这些听证的优点在于辩明了一些亟须解决的关键问题,特别是发展资金的筹措;与国际贸易有关的各种困难;非洲的悲剧,特别是压得非洲喘不过气来的外债;以及最后,和平与发展之间的联系。世界听证得出结论,全球发展问题的提法和国际发展合作的体制都需要改造。

第三,应该回顾,今年7月,经济及社会理事会实质性会议在审查文件A/48/935中秘书长关于该问题的报告时,对《发展纲领》作出一次深入分析。

第四,大会在第48/166号决议第5段中,请秘书长提出建议,作为对上述各级别对秘书长的报告的审议的后续。秘书长在他载于文件A/49/665关于《发展纲领》的最后一份报告中提出了他的建议,这些建议以下列三项目标为基础:振兴国际发展合作、发展一套有效的多边发展系统、以及确保联合国的发展行动效益和效率更高。

关于振兴国际发展合作,在国家发展政策和国际方面都需要采取行动。在国家一级,必须再次肯定改善国家的宏观经济表现和本国人民的福利仍然是国家的优先。发展的方面必须以可以持续为根据,在公共当局、私人部门和公民社会的牢固伙伴合作的架构内执行。在国际一级已经提出了非常中肯的意见。我特别侧重谈其中三点。

第一,我完全赞同这样的感想,即一些外间宏观经济参数,如进入外部市场的机会、债务管理、直接投资、资本流动和技术的享用,必须促进发展的目标。这方面我认为,应该根据新的情况考虑外债问题,适当顾及债务国的真实状况,同样我完全理解,国际社会必须为非洲和最不发达国家作出一个更加具体和有效的承诺;非洲仍然是联合国行动的五个优先重点之一。前苏联境内各转型经济的具体问题也应该得到适当的解决。

我感兴趣的第二点涉及裁军与发展之间的联系,在这一后冷战时期,这种联系已经具有特别的迫切性。因此,我认为就裁军与发展之间的联系举行世界听证的设想非常有意义。

在国际方面我认为具有中心意义的第三点就是现在围绕着一系列持续不断的联合国会议和首脑会议,一个促进发展的真正的协商一致的纲领正在逐渐形成。这种新的国际动态以开罗国际人口与发展会议的成功为标志,并将得到1995年3月哥本哈根社会发展问题世界首脑会议和1995年北京妇女和发展问题会议的加强。我认为,这种新的动态是发动一场新的南北对话的有利因素,在这场对话中,相互依存的要求将具体反映在一个比较合理的伙伴关系架构中。在这方面,我必须支持在大会内召开一次关于发展资金筹措问题国际会议的意见,这可以同各布雷顿森林机构密切合作安排。

关于建立一套有效的多边发展体制方面,我认为目的在于加强大会在确定提倡经济和社会发展综合概念方面关键性问题和动员国际社会具体落实这些目标方面的作用的各项建议,对拟订一个新的合作促进发展架构至关重要。同样,计划中的经济及社会理事会的改革将使经社理事会能更好地支持促进经济和社会发展的多边行动。

第三,而且是最后一点是,作为确保联合国发展活动效益更好,效率更高的措施,联合国在经济和社会领域原本使命必须具有更为具体的内容。事实上应该指出,联合国在发展领域中的使命和责任直接来自《宪章》,而且联合国曾在50年所得出的经验也应该使我们认识到联合国只有同时成为促进发展的真正力量,才能成为促进和平的真正力量。因此,如今必须把发展活动重新放在联合国活动的中心地位。

今天,在审议《发展纲领》时进行的讨论应该考虑到我已在此提出的各种因素。而且,在发展优先和发展各层面的问题上正在形成协商一致,这种情况应该给我们的讨论带来便利。人们似乎已经认识到,这种协商一致应在一个国际合作的新架构中得到表达。

最后,我谨指出,在这些重大国际会议的架构内所作的努力已经得到新的推动,以便就发展和加强联合国在此领域中的作用重新展开国际对话。必须保持这种新的动力,本大会中所代表的各会员国有责任给予必要的政治指导。

因此,现在是从理论进展到行动、从编纂和分析报告进展到拟订注重行动的政策和努力达成可持续的共识的时候了。今天的辩论应是制定《发展纲领》进程中一个新阶段的开端。

在秘书长的报告提供的丰富信息和提出的大量建议的基础上,在英萨纳利大使主持的听询会,经济及社会理事会(经社理事会)的辩论和最近的一般性辩论的基础上,我们现在必须开始制订国际和国内政策以及各类体制措施,以帮助我们向以下两个基本目标挺进:按照《宪章》起草者的意图,将发展置于国际优先秩序的首位,使联合国发挥推动经济及社会进步的作用。

本届会议的目前这一阶段即将结束。虽然起草《发展纲领》的工作很可能要继续到明年,我们应当以所要解决问题的严重性以及呈现在我们面前的极好的前景所要求的速度开始这一进程。

我提议,参加本项目辩论的发言人名单于今天中午截止报名。

就这样决定。

主席(以法语发言):因此,我请希望参加辩论的各位代表尽早报名。

拉马姆拉先生(阿尔及利亚)(以法语发言):《发展纲领》显然理所当然地是大会第四十九届会议议程上最重要的项目之一。盼望已久的秘书长这份报告的出版标志着一个艰苦的准备阶段的结束和实质阶段——政府间讨论和谈判——的开始。实质阶段的目标应是将发展不折不扣地置于整个国际社会所关心的事项和优先秩序的首位。

我谨荣幸地代表77国集团各国以及中国发言。这些国家对大会以这次辩论为开端发起的行动抱有合理的希望。首先,我要感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生特别重视履行1992年12月22日第47/181号决议授予他的使命以及他个人作出的努力。我们还要对帮助构想和起草该报告的所有人表示感谢。

《联合国宪章》第五十五条载列了一种远见卓识,即以国际经济和社会合作为手段,为各国间和平友好关系所必须的稳定和福利创造条件,从而实现世界和平。

近半个世纪的东西方对抗使联合国无法在国际合作促进发展方面发挥其潜能。现在,由于国际关系两极格局的结束造成的动乱和不确定因素,迫切需要采取行动,维护国际和平与安全并提供人道主义援助。

为及时进行必要努力,抓住冷战后国际关系出乎意料的新走向带来的机会,已经向国际社会提出了一项《和平纲领》,以便使联合国适应时代的新挑战,并加强其应付这些挑战的能力。这一行动无疑非常符合联合国的需要。

《和平纲领》报告中某些概念性突破证明了本组织存在的现实意义,在预防性外交、恢复和巩固和平方面取得的一些成功表明了联合国重新获得了活力。

但是,压倒一切的真理是,没有发展,就不可能有和平。77国集团不遗余力地动员国际社会促进发展,这是它存在的理由。1992年12月该集团采取主动行动,通过大会请秘书长在已经达成的承诺和协议的基础上编写一份关于《发展纲领》的报告,就加强本组织在推动国际合作促进发展方面的作用以及在这方面加强与布雷顿森林机构的关系提出建议。

秘书长参照这些准则,在大会协商一致意见的支持下开始了这项工作。我们面前的报告的起草使多边协商的原先方案获得通过。大会第四十八届会议主席塞缪尔·英萨纳利大使和经济及社会理事会主席理查德·巴特勒大使娴熟地组织和指导了这些多边协商。英萨纳利大使主持的世界发展问题听询会和巴特勒大使主持的经济及社会理事会高级别辩论产生了一些新的观点,充实了我们对于《发展纲领》的看法。77国集团和中国在今年6月庆祝该集团成立30周年时发表的《部长级声明》中作出了高级别的政治贡献。该《声明》就今后的多边论坛阐明了其下列看法:

首先,联合国由于具有普遍性和民主结构,可以进行建设性对话,扩大为建立平等的真正伙伴关系的努力是促进有针对性的国际合作以促进发展的理想构架。因此,《发展纲领》应提供一个机会,使联合国的行动重新集中在发展问题上,从而纠正因集中注意《和平纲领》而引起的不平衡。

第二,《发展纲领》的内容必须具有实质性并注重行动,换言之,它必须确定明确目标并提出具体措施。优先事项已经确定,其中包括在国家一级,在第三世界国家重新实现增长以推动我们的人民实现福利的任何努力,在国际一级,通过消除对第三世界发展的所有制约因素,从而改进其外部经济环境。

第三,《发展纲领》必须确定联合国和布雷顿森林机构之间的关系,使两者之间有更好的分工,以期确保其发展活动进行适当的协调。

我们高兴地注意到,秘书长的报告适当地重视77国集团所表达的一些关注,这只是临时注意到,以后还要进行进一步的审查。我们满意地注意到发展问题被放到首要位置,它需要整个国际社会和各个国际组织采取长期持续和有效的集体行动。我们同样满意地注意到经济增长被确认为发展的前提。同时还重申了每个国家作出经济选择的责任。在国际一级,着重点被正确地放在确保建立一个以增长为主的有力的国际经济环境,这符合77国集团始终坚持的立场。

我们赞赏地注意到这些指导原则,我们希望我们将能够按照这些原则拟订一项《发展纲领》,它将照顾到整个联合国的会员国的希望,并指明国际合作的方向。

然而,我们必须承认,我们发现报告没有把足够的注意力集中在确定具体的目标以确保国际合作将真正推动发展,尤其是第三世界的发展。如果报告能够按照大会第47/181号决议的规定提到国际社会以协商一致的方式通过的各种安排和协议,并强调各个伙伴在合作进程中的责任,那么报告的内容必将更为充实。也许应该以更加果断的方式处理对发展的国际筹资的要求,提出一项有关对至关重要的债务问题担负责任的更加大胆的建议。

此外,重申联合国在开展促进发展的活动方面的关键作用也是非常令人欢迎的。然而,必须以适当的谨慎态度对待与确定大会、经济及社会理事会和其他政府间机构的作用有关的意见,以确保普遍性和各国主权平等的原则不遭到质疑,从而受到损害。

最后,报告强调了联合国与布雷顿森林机构之间可能开展富有成果的合作的各个领域。报告所载的建议是重要的,但是如果对它们进行补充,以确保促进发展的各个多边机构之间职能上真正的相互补充,那么这些建议的内容将更为丰富。

秘书长的报告是对拟订一项促进发展的行动纲领作出的一个重要贡献。这项行动纲领将大大地推动在本组织采取行动,因为它将成为协调各国为实现《宪章》中规定的共同目标所作的努力的构架。与人所做的其他努力一样,这份报告仍有改进的余地,它没有详尽探讨主要的工作路线和能够用来促进所有人的福祉以及普遍应该享

有的繁荣的各种办法和途径。但是报告有一个优点,它指明了方向,所有具备善意的人现在都必须努力担负起他们的责任。

我代表77国集团和中国建议大会在本届会议上设立一个所有代表团都可参加的高级别工作组。它的任务将是审议和丰富秘书长的报告,并在达成尽可能广泛协议的基础上拟订一项《发展纲领》,由大会在一次适当政治级别的会议上庄严通过这份报告。我们希望能够早日实现这一结果,使它成为联合国五十周年纪念活动中的一项出色成就。

亨策先生(德国)(以英语发言):我代表欧洲联盟发言。我们要感谢我们几天前收到的秘书长题为“发展纲领·建议”的报告。

在考虑到大会主席、经济及社会理事会、一些个人或会员国集团和联合国系统本身提出的各项建议的情况下,秘书长拟订了一份简单明了和务实的报告。他也许能够使我们向前迈进一步,但是我们本希望看到更多可行的建议。这份报告是尤其通过联合国系统加快发展的更加全面构架的又一个基础材料。

我们欣见正如报告的序言和导言部分明确指出的那样,这个第二项报告是以1994年5月分发的第一项分析性报告为基础的。它是对各项报告的补充。

和平作为基础,经济作为进步的发动机,环境作为可持续性的基础,经济作为社会的支柱以及民主和善政—这些方面是促进发展的柱石和基础。尊重人权,包括发展权利,是各国政府采取行动的前提。《发展纲领》必须确认这些相辅相成的各个领域之间的联系。

与秘书长一样,我们强调联合国在发展领域和推动使《发展纲领》成为《和平纲领》的必要补充方面的作用的重要性。

全球经济关系正处于变化之中。全球化的经济意味着全球性的经济事件具有超出各国政府控制的内部影响。必须加强在越来越多的政策领域开展多边合作。政治因素和决定对经济政策的影响越来越小,除其他以外,这些

政策应该以低通货膨胀率、谨慎的财政和货币管理以及迅速和有效的内部与外部经济调整为基础。

有必要承认发展中国家越来越多的不同点和它们之间越来越大的差距。一些发展中国家目前已成为世界经济中的重要角色,它们应该在发展方面的合作努力中发挥更大的作用,尤其是在南南合作方面。还有必要确认发展方面新的角色,包括非政府角色的作用。对付贫困的斗争是发展援助的中心。《发展纲领》应该特别注意最不发达国家和非洲。还应该考虑到转型期国家的特殊问题。

我们正处于一个进程的中间。主要的联合国会议——联合国环境和发展会议、世界人权会议、以及国际人口和发展会议——重申了国际上一致同意的目标和重新塑造的基于对相互利益、责任和团结的承认的国际伙伴关系。这些会议同即将在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议以及在北京举行的第四届世界妇女会议一道,将对联合国系统及其会员国产生进一步影响。

有关为联合国业务活动筹措资金的协商正在进行,旨在使资金筹措处于更可预测和更有保证的基础之上。大会明年将进行三年期政策审查。我们认为有关《发展纲领》,包括这份新报告(A/49/665)的讨论,是对进一步促进已在执行的进程的可喜动力和及时的努力。

对于该报告的两个主要章节,我们不想作很多详细的阐述,然而我们愿提出以下看法。

振兴国际发展合作需要国家和国际的行动。我们愿看到必要的国家和国际发展政策之间更大的平衡。我们必须记住,正如报告所正确指出的那样,发展只有以充分的国家优先任务、能力和行动为推动力,才能取得成功。在这方面,我们欢迎《卡塔赫纳承诺》阐明发展中国家对其人民的福祉负有主要责任。国际援助只能是对国家努力的支持,而永远不可取而代之。

当我们讨论《发展纲领》时,民主、人权和善政需要发挥中心作用。我们认为这些是决定发展努力能否成功的因素。私营部门的参与和健全的国内经济、社会和环境政策,也是很重要的。我们愿在报告有关段落中看到针

对发展中国家如何为可持续的人类发展而实现有利的条件的更多业务性建议。

促进全球和基础广泛的贸易自由化的国际行动已在进行。乌拉圭回合多边贸易谈判的结束,以及新的国际组织世界贸易组织的成立,促成了一种关于全球贸易开放相互利益的国际协商一致意见。国际气氛迄今看来是有利的。

国际上处理个别国家债务问题的情况也是如此。大多数最贫穷国家的官方债务已被取消。将为改进国际债务战略作进一步的努力。然而,仍然需要作大量的工作。

官方发展援助是支持特别是最不发达国家的发展方面的一个重要因素。然而,我们本期望看到更多地集中注意私人资金流通的情况,近年来向越来越多的正执行经济改革的国家的这种资金流通大大增加。我们还应检查各种方法和途径,以鼓励向尤其是非洲的最不发达国家的私人资金流通。

我们然认真研究有关一种有效的多边发展制度的各种建议,这一制度可更妥善地应付已扩大的全球相互依存现象。欧洲联盟一贯致力于振兴经济及社会理事会,以使它能够发挥《宪章》所赋予它的作用。大会第48/162号决议是实现这一目标的一个重要步骤。我们准备参加对本来改革的审议,然而我们应意识到:各种体制的重新组合并非解决国际、区域和国家经济及社会发展问题的魔杖。无论如何,调整是必要的。

欧洲联盟同意秘书长的承诺,即发展必须以人为中心、必须是平等和在社会与环境方面可持续的,以及对妇女的授权、根除贫穷、预防性发展及最贫穷和需求最大的大陆——非洲的发展——必须成为该系统的优先目标。

有力和有效的协调、消除重叠和分割的现象并在紧急救援和发展之间确立更好的联系,以及迅速和更大胆地执行有关改善业务活动的第47/199号决议,是今后尤其为加强该系统在这一领域中的工作而要完成的一些主要任务。

最后,欧洲联盟支持有关设立一位大家同意的主席领导的一个大会不设名额工作小组的建议,以作为促进阐明一项真正的《发展纲领》、包括联合国的作用的正在执行的进程的可行性手段。我们愿充分参加这样一个小组,并在作出有关如何促进这项工作的程序性决定方面进行合作。

欧洲联盟赞同秘书长的观点:即大会第五十届会议将提供一次适当的机会以为今后几年决定一个纲领,这个纲领最终可成为在发展合作中确立新的和得到改善的伙伴关系的新的和得到调整的框架,这种合作基于共同利益和相互需求与承诺并基于经过改变的全球经济和政治环境。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言) 主席先生,首先我要感谢你的介绍性发言和你提到向大会所作的开场白,你在发言中十分明确地指出了我们今天开始的讨论的重要性。我还要对为促进这一倡议所作的工作表示感谢,这一倡议的重要性自巴西政府于1992年予以及时提出以来,已在各个政治级别得到体现。

我特别要感谢秘书长有关该项目的两份报告,并对大会第四十八届会议主席、我们的朋友英萨纳利大使的报告表示赞赏,他所举行的世界性协商促成了一项在联合国和整个世界之间进行协商的方法。这种方法提供了各种巨大的可能性。他那份具有创造性和想象力的报告,是对我们今天正开始进行的讨论的极大贡献。

我还要就经济及社会理事会中高级别的讨论及其所取得的成果而向巴特勒大使表示感谢。

最后,我还要对拉马姆拉大使刚才代表77国集团所作的发言表示支持,尤其支持对该集团成立三十周年之际举行的部长级会议所产生的文件的提及。

我们认为这种政治和概念实践是及时和不可缺少的。它之所以及时是因为它发生在我们组织的一个具有历史性的时刻,此时一个阶段正在结束,下一个阶段正出现在地平线上。在第一阶段中,本组织必须维持世界和平,这种和平的典型定义就是不存在武装冲突。联合国是在

一个对各国巨大威胁是战争的时代所形成的。历史上最无人性的全球性冲突刚刚结束,核武器具有的毁坏力使整个世界胆战心惊,而从意识形态到贸易对峙是一切事务的特征。

近50年来,这一讲坛将其大部分精力致力于在冲突当中寻求一种安全的气氛;这些冲突涉及非殖民化、经济复兴、军备竞赛、反对种族隔离制度的斗争以及核毁灭的威胁。我们大家都知道,这些问题并未被得到解决。

当代世界已经发生的急剧的政治变化和经济及社会问题所具有的公认的全球性将我们带入建立和平第二个阶段。在此新阶段中,对发展必须予以同样和更大的优先,就象在第一阶段人们对消除武装冲突所给予的优先一样。

为什么应对发展给予这种优先呢?因为从根本上讲,如果不能从这个地球上铲除发展不足的话,21世纪的和平与稳定是不可能的,绝对不可能的。民主在道义上与普遍贫穷是不相容的。庞大的失业队伍会削弱一个公开和竞争性的经济;在不确定和不安全的气氛是无法维持社会和谐。

我们能改变这种局面吗?智利认为是可以的,但为此,我们必须从一项基本的假设开始:即发展议程问题远不只是一个富人帮助穷人的问题。从根本上讲,它是一个共同的问题。不安全是一种相互依赖的现象,坦率地讲,我们的问题是在一个全球化的世界中这种真正的相互依赖性尚未得到充分认识。在发达世界流行一种对发展援助问题看法,那是对外援的看法。所谓“发展疲倦”即一种对一个找不到解决办法的问题的厌倦感有所增加。各种极端主义反应也在抬头。将困扰发达社会的各种弊端归咎于发展中国家。不论这些弊端被称之为移民还是廉价原料与出口产品,或者是低工资,总之,发展中世界要承担的责任有一大堆。

我认为,为使这种辩论切合实际,明确指出国际发展合作不是一种选择而是一件必须作的事情——一种必要条件——是有益的。发展疲倦是不可能的。除了正对这一问题之外没有其他选择,因为北方国家在南方各国方面缺少安全的情况下是远远不会体验真正安全的。

我们发展中国家必须充分认识到我们正迅速地朝着世界市场的方向发展,这里的建设规划的条件与过去的有所不同。它与50年前相比是一个截然不同的世界,甚至与10年前也不一样。而我们的态度仍然十分保守,缺少勇敢面对这些新挑战的能力。三个决定性因素应指导联合国的未来努力,以确保发展成为未来几十年的主要目标。

第一,明显的是,人类是全球活动的核心,并且对他们的权利和福祉的关心在我们多边世界中正变得越来越重要。关于儿童、人权、环境、人口、妇女和人类住区和社会问题所召开的一系列会议证明了人类所走过的路程。这些会议的目的是努力确定联合国在21世纪的议程。从整体上看,它们清楚地表明有必要就我们今天正在讨论的《发展纲领》的这个方面加以探讨。它们还意味着公民社会已日益成为国际关系的主要角色。我们必须适应这种新的权力并确保我们能够对该系统面临的新挑战作出反应。

第二,建立持久和平应成为发展获得进步的前提。用秘书长的话来讲,发展必须是关于改善人的福祉、消除饥饿、疫病和无知以及为所有人提供生产性就业。为此,增长是必不可少的条件。

今天,人们对这一事实具有明确的共识,即如果不能为所有人取得真正发展,和平就不能得到巩固。然而,这却不总是人们的现有看法。在通常情况下,当人们看待联合国的工作时,尤其是从外面看,人们所见的是安全理事会开展的大量工作和活动。

我仅举出一个事例来表明和平问题与发展问题之间的联系。如果安全理事会今天所关注的问题在未来6个月中奇迹般得到解决的话——我再说一遍,奇迹般的——这毫无疑问会表明联合国、安全理事会各成员国以及整个系统取得了巨大成就。这将为全世界各国人民带来巨大的和平、安宁和安全。但是,在此大厅的我们所有人都十分清楚,即便安全理事会议程上的所有项目都得到解决的话,贫穷、失业、社会分化、保护主义、外债和技术等问题仍将继续存在。

这就是《发展纲领》与《和平纲领》之间无法分隔的联系,因为和平不仅仅在于解决我们在安全理事会所努

力解决的各种问题,和平是我们今天在此讨论的问题。我们之间尚未能够全面接受这一深刻的相互依赖关系。

第三个因素则是全球政治舞台发生的变化,它已经为实现发展作出所有可能的多边努力创造了良好条件。根据这些无法预测的变化,我们在一些宣言中多次同意,这种共识的阶段的确已经开始,并且已经产生新的希望,对能够克服发展不足问题所具有的新的期待。

我们对《发展纲领》能够作出许多思想上的贡献。我们已有一种极佳的政治行动框架。我们还具有协商一致的环境。既然传统的——北南对峙——已被发展援助的概念取代,我们便有一种对此项目进行深入探讨,特别是这种有利气氛中对此项目作出进展的前所未有的历史机会。关于可持续发展的概念范围上所出现的日增的共识——包括其政治、经济、社会和生态方面——表明发展是一项全面进程,因而必须对其所有方面加以考虑,并视之作为一种重要的联合努力。

在这方面,发展问题所涉及的伦理方面的考虑理应该具有更大的重要性。因此,在这一进程完成之前,必须加速这一进程,而且必须加强努力以便综合各种方法并且协调各种广泛的利益。

秘书长在此报告中提出了联合国在加强业务活动方面的作用。各国政府现在必须开始谈判《发展纲领》的政治内容。在这一进程中,必须确定有关发展各个方面和如何实现发展的普遍理想。必须灵活地寻求共识,包括各种立场。为此目的,对话的意愿和灵活的精神是确保良好结果的关键出发点。

但是,如果我们要成功完成这项任务,我们各国人民就必须理解和支持正在这里谈判的东西。本组织面临的一个日益重大的问题是我们的社区认为它们不知道这里正在讨论什么。各个政党、各国议会、我们社会中的主要角色——经理、宗教领导人、工会主义者、基层运动和实际社会的其它精神力量同我们日常任务的关系并不十分密切。

当我们在这里说我们必须开始政治谈判——各国政府之间谈判——《发展纲领》的时候,我们实际是说我们将在

各国代表和有关部门之间开始谈判。这是非常自然的,因为这是一个政府间组织。但事实是国家的政治意愿——这一措辞经常用于我们的发言中——取决于认为与我们这里进行的活动不是特别有关的其他人士。

我们讨论《发展纲领》的巨大挑战恰恰是使我们的决定更加接近于我们各国的日常现实。我们必须倾听,但我们也必须给予指导。我认为我们应该对联合国在这两个方面已经做的事情感到自豪。但是,我们必须知道如何更好地传播这一信息。如果我们各国的民间和政治团体都开始讨论《发展纲领》各方面的问题,我们的决定将会更明达,更具代表性,首先是得到的政治支持将会大得多,将会有更大的透明性,因而也许会有更多的批评。但我们在这一国际理解大厅里所做的事情具有的透明性要比缺乏目前存在的把这两方面结合起来的做法更有助于加强联合国。如果具有批评,这只会加强而不会削弱我们在这里做的事情。

最后,我们认为,我们工作恰好在纪念本组织五十周年的时候结束,从而使之有象征意义,标志我们以人为中心的工作的一个新阶段的开端。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):中美洲地峡各国代表团(哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、尼加拉瓜、巴拿马和洪都拉斯)今天希望就题为《发展纲领》的议程项目92发言。在这方面,我们重申支持1994年9月30日通过的《77国集团部长声明》的全文。我们还想祝贺秘书长提出的出色、精心构思的报告,这些报告载于文件A/48/935和A/49/665中,是根据1992年12月22日大会第四十七届通过的第47/181号决议提交的。

今年,在会员国准备纪念联合国五十周年的时候,我们必须作出努力来解决我们在此所代表的各国人民面临的问题。因此,我们完全同意秘书长作为鼓励发展的一般建议而提出下列五个支柱:和平、经济、环境保护、社会公正和民主。

虽然发展是对国际社会的一种鼓舞,但在过去几十年中它并不是其最优先考虑的问题。我们大家都知道以前成为联合国建立和平与安全努力的焦点的国际形势。现在当全世界发生新的事件的时候,必须对国际关系作出公

平的调整,这种关系不仅是由包括政治冲突在内的各种冲突确定的,而且也是由发展确定的,而发展的目的是通过经济和社会变革来为人类谋求更高水平的福祉。为此目的,必须加速发展中国家的经济增长率,以便通过确保机会的更加平等来提供更多就业机会,减轻贫困和改进收入分配。我们提醒大会,如果贫穷继续扩大,如果人类的福祉遭到忽视,社会紧张局势就会使今天世界上某些地区的相对稳定处于危险之中。

作为发展中国家,中美洲各国执行了广泛的经济调整方案,以便确保世界市场对其贸易的开放。但是,如果南方和北方的市场不是互相开放,这种新的全球环境将无助于发展中国家得到必要的资源来消除贫困,也不会使一些工业化国家保持其经济目前正在经历的脆弱的复苏。

在经济及社会理事会上届实质性会议高级别会议上和发展问题世界听证会期间,讨论了这些问题,并就《发展纲领》体制方面的问题提出了一些建议。在这方面,中美洲深信在布雷顿森林体系、联合国及其专门机构之间必须建立一种更加密切的工作关系。

中美洲各国人民已选择寻求该区域公正和持久的和平。因此,我们各国政府把其治理过程的民主化视为解决财政和宏观经济不平衡问题的办法,并作为部分减轻贫穷的途径,从而为永久的和平奠定基础。

中美洲对国际合作表示感谢,这种合作加强了我们各国人民和政府进行的努力,已经并继续使我们能够完成秘书长在《和平纲领》中规划的各主要阶段的工作。现在,除了国际社会的支持之外,我们各国政府和民间社会的所有阶层只有作出强有力的承诺,才能够通过真正的《发展纲领》来促进和平。在这方面,我想援引1993年10月28日和29日在危地马拉举行的中美洲各国总统第十四次首脑会议的宣言中所说的话:

“中美洲为建立《和平纲领》和《发展纲领》之间的相互依存关系提供了必要条件。我们通过自己的努力,再加上具体表现出来的国际支持,才能够使我们的区域成为一个通过综合发展巩固和平与民主的解决冲突的典范。”

在外债问题上,中美洲赞成秘书长在其报告中所说的:

“国际社会必须设法解决二十年来阻挠发展工作的一个问题:债务。”(A/49/665,第26段)

该报告又指出,

“对于正在实行改革但处于债务危机之中的国家,必须适当而永久地减少债额”。(同上,第27段)

在巴西的里约热内卢举行的地球问题首脑会议结束仅仅两年之后,中美洲各国人民和政府为了保持《21世纪议程》的精神,于今年10月12日和13日在尼加拉瓜的马那瓜举行会议,其唯一目的是制定一个政治、社会、文化和环境方面的发展模式,以便保证本区域的可持续发展。

在充分执行《21世纪议程》中所载的各项协定方面,我想提到在这次生态问题首脑会议上通过的,并正根据中美洲的特殊情况和特点适用于该区域的可持续发展概念:

“可持续发展是一个改变人的生活质量的渐进的变革过程。它通过社会公平条件下的经济增长以及改变生产手段和消费格局而把人作为发展的中心和主要原因,并保持本区域的环境平衡和生命维持系统。这个过程意味着在区域、国家和地方各级尊重种族和文化多样性,并加强公民在和平共处、与自然保持和谐、以及不危及后代的生活质量的情况下进行充分参与。”

为了找到办法来解决本区域面临的复杂和严重问题,中美洲区域各国总统制定了一项恢复和平和国内和解的方案。几乎从各项埃斯基普拉斯协定签署的时刻起,该方案就被付诸实施。这些协定已经基本上得到执行,只有在危地马拉国内的和平方面除外,现在正在为实现该国的和平进行谈判。

过度的军事开支在1980年代这十年成为我们区域的特点。在这方面,我们完全同意秘书长报告第33段中的评论,特别是下面这段话:

“过度的军事开支及其后果对发展目标极其有害。”(同上,第33段)

那十年的幽灵今天仍在中美洲徘徊。在中美洲的土地上仍然分布着数十万枚地雷。我们赞成秘书长的以下这段话:

“对军事和社会预算,必须进行更全面的比较分析。地雷是发展的一大障碍,残害生命,使土地无法用于生产。应该宣布全世界彻底禁止生产和转让地雷及其部件。”(同上)

随着今年8月11日和12日在哥斯达黎加的瓜奇莫举行的第十五次总统级首脑会议确定出了本区域的优先事项,正在开始一个新的阶段。确定优先事项已具体地体现在可持续发展联盟和在尼加拉瓜签署的,并由中美洲国际和平与发展会议采纳的各项环境承诺。在上述会议上完成了一轮对话,这轮对话在各国政府之间,并在各国政府和中美洲社会各个阶层、各一体化组织和国际社会之间开创了一个新的阶段。这种关系将使人们得以更为了解我们在即将进入下一个世纪时所面临的问题,这样,我们将能够为国际合作与团结重下定义,以便实现该次会议所通过的,并于今年10月25日在洪都拉斯的特古西加尔巴签署的《特古西加尔巴宣言》和《和平与环境承诺》中确定的各项可持续发展要求和愿望。

请允许我重新强调,必须不断扩大我们各国的促进和平、民主、社会正义和首先是我们在其中生活的环境的努力,以便使我们各国人民能够在作为人应该得到的尊严的条件下生活。

最后,我想引用作家和哲学家伯克·科克兰所说的话:

“有足够的资源供每个人分享。地球是一个慷慨的母亲;如果她的子女用正义与和平来耕种其土地的话,她将向他们提供丰富的粮食。”

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言):主席先生,我首先表示,巴西代表团感谢你在关于本议程项目的辩论开始

时的发言。你作为来自非洲的政治家正确地强调,制定一项《发展纲领》不仅对于来自北方和南方的所有会员国都是非常重要的,而且对于联合国的未来也是非常重要的。你非常适当地指明了我们面前的工作的主要组成部分,并阐明了一项真正得到各方同意的纲领,以供我们审议。你提到了一系列处理发展问题的国际会议,其中有一个很可能是关于为发展供资问题的国际会议。与此同时,你谈到了一个新的国际合作框架,并谈到必须使联合国继续成为这一进程的核心。我国代表团同意你表示的关注和意见。

就在差不多两年之前,大会以协商一致方式通过了一项简短但却十分重要的决议。通过第47/181号决议,各会员国请秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生通过提出《和平纲领》的方式,就联合国在发展领域的作用提出他的看法。这一主动行动明确无误地表明了本组织各会员国深信有必要认真地重新思考国际合作促进发展的概念以及联合国应该发挥的作用。

两年之后,已经为这一共同的努力做了相当大量的工作。首先,我们必须认识到秘书长的种种努力,因为他已经从事了我们赋予他的十分艰巨的任务。他已经通过与各国和各有关活动机构之间的相互作用进程而进行了这项工作。

这一广泛的进程最初涉及让各国政府表达意见的工作。接着在大会第四十八届会议期间向大会提出了一份初步报告,而来自各会员国的进一步反馈意见有助于全面地确定用于发展的根本性基础设施需求以及联合国在发展事项方面的作用。

在这一基础上,我们在今年期间参加了两次十分富有成果的辩论——发展问题世界听证会以及经济及社会理事会高层部门的辩论。由大会第四十八届会议主席塞缪尔·英萨纳利大使按照第48/166号决议所载的请求而组织的听证会,是一种极具创新精神和有益的工作,我们在其间得以听取并讨论那些为我们的讨论工作带来了新观点的知名人士所表达的种种意见。我们感谢英萨纳利大使亲自领导了这项主动行动。

经济及社会理事会高层部门提供了又一个受人欢迎的机会来深入地交换各种意见。我们要表示我们感谢理查德·巴特勒大使以理事会主席的身份为我们的讨论提出了重点并指明了方向,从而一贯努力推动各会员国进行真正的对话。

上个星期,秘书长在开始这种概念性的辩论和交换意见的最后阶段时,就《发展纲领》问题又向我们提出了一份报告。这份报告载有一系列建议。由于报告最近才印发,因此不可能在现阶段作出详细的评论,但是,初步的分析表明,它为我们的辩论提供了重要的新的因素。虽然在具较具描述性质的部分有明显改进之处,但在比较着重行动的部分,却没有类似的改善来对它作出充分的配合。

在我们进行讨论的这个阶段,我要集中谈论几个因素。但在开始谈论之前,我希望表示巴西支持今年9月30日77国集团通过的部长级宣言,并支持阿尔及利亚的拉马姆拉大使今天代表该集团的发言。今天人们提出的关于《发展纲领》的意见和建议显示了一种富有建设性的、没有偏见的态度,而我们肯定会继续将加强联合国在社会和经济领域内的作用作为我们的共同目标。

发起《发展纲领》这一主动行动的基本动机之一是普遍认为联合国越来越脱离国际经济议程上的各中心问题而处于边缘地位。这种边缘化的出现是由于一些国家认为这些中心问题应该留给适当的部门性国际组织进行处理,也是因为联合国内部倾向于一方面集中处理和平与安全事项,而另一方面——在经济领域内——主要集中于业务活动和人道主义援助。

这种重点已导致错误地把国际合作促进发展与业务活动等同起来。在这方面,回顾《宪章》的词句看来是永远也不会过分的:《宪章》第一条第3段指出联合国的宗旨之一是

“促成国际合作,以解决国际间属于经济、社会、文化及人类福利性质之国际问题”。

而其第4段指出联合国是

“构成一协调各国行动之中心,以达成上述共同目的”。

这些条款明显地表明了联合国这一讲坛中国际社会应该努力就促进国际经济条件,使每个国家能为本国人民实现经济和社会进步的手段问题达成协商一致意见。这种任务显然要大大超过向发展中国家提供技术和财政援助的任务——因为这种援助尽管对许多国家是必不可少的,但它却永远不会成为一种供发展之用的完整、甚至是全面的基础。

在第二委员会一般性辩论期间向该委员会所作的介绍性发言中,副秘书长尼廷·德赛提到了《经济学家》最近的一篇关于国际经济关系的分析文章。这篇分析文章概要地分析了已发生很大改变的世界经济状况,而在这种世界经济中,各工业国的经济现在在更大程度上依赖与发展中国家的贸易和投资联系。

该研究报告认为,改善进入市场的机会、重订还债期限和减免债务、以及增加金融流通等问题,不能再从富国对穷国给予让步的观点予以看待——而认为这些必须被视为一种有利大家的对更具活力的世界经济的良好投资。正是对“全球化”现象的这种认识应该指导我们编写一份《发展纲领》,作为国际合作促进发展的新的基础。

十分显然,联合国不能,也不应该代替履行其他国际组织在经济领域内的职能。关于这些组织的相对优势性已经谈论了不少。显然,这些优势必须得到尊重。但是,在根本上有必要充分利用联合国的相对优势。在这些优势之中,普遍会员制、民主的决策程序以及使联合国在这项任务中发挥独特作用的范围广泛的授权都是值得回顾的,因为它们使本组织具有为整个国际社会采取行动的能力,在充分考虑到它们之间复杂关系的情况下对发展辩论中的多方面问题进行审议并作出公平的决定。

今年早些时候,我国代表团散发了一份题为“巴西对《发展纲领》的态度:在联合国参与这次辩论”的文件。这一文件载有关于《发展纲领》主要因素的具体意见。我不打算在今天重新说明这些意见,但我要重申我们的理解,即如果要使《发展纲领》真正地反映有关国际合作促进发展的新的共识,它必须在其核心部分包括贸易、经济区域主义、经济多边主义、金融流通和技术转让等所谓的硬经济问题。

我前面所提到的有关《发展纲领》的辩论和报告包括了这些方面。但是,这个进程基本上是探索性的。现在时机已经成熟,可以开始我们审议的新阶段。在这个阶段中将力图根据迄今产生的宝贵投入使这个促进真正国际合作的新远见得到具体的表现。在这方面,我国代表团认为,我们必须避免对这个宏伟的任务制定人为的期限。如今天上午阿尔及利亚的拉马姆拉先生所提及,似乎可取的是,我们应该力图建立一个适当的政府间机制,以便分析探索阶段中产生的丰富概念、想法和建议。这些可以与大会及联合国会议所通过的协商一致协议和承诺一道为详细制定《发展纲领》提供实质性基础。

这样一个机制的暂时工作方案可以在开始时包括确定《发展纲领》处理的主要领域。我国代表团认为,这是目前的主要任务。然后,它应该更具体地集中注意联合国在每个领域中的作用和目标,包括它和在这些领域中有授权的其它国际组织的关系。最后,它可以审查本组织结构中需要的任何可能的机构变化。

巴西外交部长塞尔索·阿莫里姆先生在大会本届会议一般性辩论开始时的发言中建议在适当的时候召开一次发展问题联合国会议,以便在更广泛的概念框架内促使大会和部门性会议所商定的主动行动和方案结合成一个紧凑的综合体。

这项建议与《发展纲领》的建议有内在的联系,其目的是加强这个进程。我国代表团认为,这样一次会议可以通过一份具有《发展纲领》范围和深远影响的文件的适当论坛。我国代表团希望并且期望,这项建议将得到继续详细制定《发展纲领》的政府间机制应有的考虑。

主席(以法语发言):我现在请圭亚那外交部长克莱门特·罗埃先生代表加勒比共同体12个成员国和苏里南发言。

罗埃先生(圭亚那)(以英语发言):主席先生,我特别荣幸地向你表示问候并且在这次关于议程项目92,《发展纲领》的高级别会议上发言,我代表是联合国会员国的12个加勒比共同体成员国这样做:安提瓜和巴布达、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、多米尼加、格林纳达、牙买加、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、圣基茨和尼维斯、

特立尼达和多巴哥以及我国圭亚那。我还代表苏里南发言。

我们十分欢迎你对本项目辩论的介绍,并且高兴地看到你主持我们目前的审议。

我们感谢秘书长使文件A/49/665摆在我们面前的努力。我们所有代表团还一致地感谢和支持阿尔及利亚代表代表77国集团所表示的看法。

我们认为,在正确的历史和目前背景下处理这个十分关键的问题是适当的。联合国和国际社会参与促进发展已经几十年了。在这段时间内,实行了许多主动行动,所有这些行动的最终目的都是使我们通过加强国际合作实现经济和社会发展目标的工作产生最大的效果。因此,当前的讨论并不是新的,但是它的基础必须是在很大程度上集中在联合国和其它政府间论坛中的丰富行动和经验。

的确,这个题目的目前表现形式创造了自己的历史。向秘书长直接地表达了许多看法,并且针对大会的两项决议发出了其它文件。在今年稍早的时候我们看到发展问题世界听证会和经社理事会的高级别讨论的举行。这两次活动是为了详细制定发展纲领。因此,可以期待过去几十年发展努力的结果以及我们自1992年以来关于该项目的工作将成为我们今天进行讨论和作出决定的基础。

我们对该项目的审议还必须得到对发展活动影响的评估和目前存在的具体情况的信息。这些情况综合起来,迫使我们重新考虑我们在这个领域中的政策、方案和工作方法。我们面临的现实是,在大量援助开支和无数国际宣言、原则和协议之后,只有少数国家能够逐渐地摆脱贫困。尽管获得了几十年的政治独立,在享有全球共同财产的国家之间和各国内继续存在着各种很大差距和经济及社会的不平等。然而,目前普遍存在的更广泛的全球政治条件最适合进行重大和一致的努力以便解决这个长期问题。

我们在本大会有机会和最终的责任提出一个合作促进发展的新框架和方案。秘书长在他的报告中对我们目前进行的活动提出了三个主要目标,即

“全面加强并重振国际发展合作;建立一个更强、更有效、更具一致性的多边机构来支持发展;以及加强本组织自己发展工作的效力”(A/49/665,第12段)。

我们加勒比共同体可以完全同意这一主张。但除此之外,我们还认为,我们必须对这些目标所要求的提出我们的观点,并提出我们对充分实现这些目标的必要行动所持有的见解。

我们认为,发展作为一个绝对的先决条件,其最广义的解释假定首先存在国家和全球持久、可持续和公平经济增长的条件。只有公平地满足这些增长条件,可持续发展才能真正出现。因此,我们认为,为了在加强和振兴国际发展合作方面取得成功,必须针对振兴全球经济增长,特别是在经历长期低增长或负增长的绝大多数发展中国家中振兴经济增长方面,作出坚决和协调一致的努力。

第二,我们认为,振兴和加强国际发展合作必须有实现增长与发展目标的全面办法和战略作为其核心。这种办法和战略必须具有相互依赖、互利和共同利益等概念。只有使国际社会所有成员都分享这种增长并参与其利益,全球持久经济增长才可以实现。这只是占国际事务很大一部分的相互依赖的一个因素。象目前这样在这种现象不存在的情况下,国际社会只会更深地陷入发达国家和发展中国家之间不断扩大的鸿沟,使后一个类别中越来越多的国家陷入日趋贫困的境地。我们大家都非常清楚社会和政治紧张局势和由此产生的对和平与稳定的威胁所造成的后果。

联合国是我们谋求通过振兴国际合作实现发展的核心。我们认为,它也是我们这些国家实现持久经济增长目标和设法在振兴合作框架内采取全面和综合发展办法的核心。因此,我们同意这样一个观点,即现在有必要制订旨在适当管理全球相互依赖与合作的各项准则、标准和规则。

极为沉重的债务负担的影响、无法获得资金和适当技术,以及我们货物进入国际市场的机会有限,这些都严重地阻碍了我们这些国家,特别是本国圭亚那的发展努力。我们这些国家对影响我们负债情况的政策的形成,无

论是确定利率,还是重新安排借贷付款,都几乎或根本没有任何影响力。但是,我们参与全球贸易反过来却影响我们在此领域充分履行承诺的能力——即促进出口、获得进入新市场的机会并在新市场中进行竞争,以及为偿还我们的现有债务增加收入的能力。更有甚者,我们无法从所有这一切中得到足以满足我们人民基本需要的收入,也无法把资源用来满足我们的发展需要。

因此,如果不审议联合国在协助协调和确定影响我们各项努力结果的更广泛政策方面的作用,我们就不能通过促进国际合作在此论坛考虑一项《发展议程》。我认为,七国集团领导人最近已决定在其下次会议上力图对其中一些问题进行审议,这证明我们提议由政府间进程,特别是联合国起主要作用是很正确的。我们这个论坛应该为我们所代表的人民设法改善全球经济和发展政策的协调,以便最终解决似乎很难处理的人类绝大多数人的经济和社会问题。

我们只有通过就影响贸易、债务、金融和技术的政策作出果断决定、通过把联合国置于政策协调的中心,并通过强调我们的相互依赖和开明的自我利益都要求采取这种全面办法才能做到这一点。具体地说,我们建议作为第一步成立一个高级机构间外债问题工作小组,以便审议秘书长的建议并提出当务之急的进一步解决办法。该工作小组工作的依据是这样一项理解,即减轻债务负担将释放额外发展资源,对南北双方都有利。

在主张联合国起中心作用的同时,我发言所代表的各国都意识到现行促进发展的体制安排。我们认为,大会应该坚持不断地专门花一些时间,在非常高的级别上集中注意发展问题。这些会议的目标不应是夸夸其谈,而应全面评价和评估各项目标和成就。根据秘书长的建议,我们还必须在我们有关这个项目的决定中考虑建立一种对联合国历次重大会议的结果采取后续行动并加以实施的共同框架。

另外,必须适当加强经济及社会理事会在社会和经济政策协调方面的作用和运作。其高级部门应该在适当的高级部门官员参加的情况下专门处理单一经济和社会政策问题。为同促进其作用相一致,也许有必要对其目前工作方法进行一些革新。虽然我们欢迎扩大理事会主席团

以便在届会间开会的概念,但我们认为,应该对这个概念进行更认真的审议,而且归根结底,关键问题的决定还应由更大的机构作出。

在认识到联合国在经济与发展政策协调方面的作用的同时,我们还认为,秘书长作为联合国首长应该,而且大会和经济及社会理事会也应通过他,随时得到有关发展政策的最好和最客观的建议和分析。但是,我们相信,现行体制中存在这种机制,设立国际发展顾问委员会的提议可能仅仅需要改造并适当促进某一现存有关机构。的确,除专家政策建议和指导外,首先需要的是一个有效经济政策协调与监测的机制。

为了制订一项全面的政策和保证效率和效力,最重要的必须是在联合国、布雷顿森林机构、新的世界贸易组织和联合国系统其余部分之间进行协调。在目前情况下,行政协调委员会看来没有充分行使这样一种职责。我们相信,这一水平上的关系必须超越单纯的合作,要积极介入政策的决定、协调和执行,尤其是在现场一级。我们支持进一步加强行政协调委员会的工作的意图,尤其是设立把注意力集中在关键问题上的小型工作队。

对我们大家来说引起严重关切和十分重要的一个问题就是发展的资金筹供。我们注意到秘书长提出的解决这一问题的建议。我们特别认为,应当把自愿捐款制度维持下去,作为进行这种资金筹供的基础。根据这一点,必须说服我们的发达伙伴保证把国民总产值的0.7%用于发展援助,以使该制度能够在更有把握的财政基础上运行。

除了以上述形式获得的资金之外,也可以其它补充手段获得额外的资源。对全球投机性货币转移进行征税和通过进一步裁减军事开支省下资金并用于支助多边发展行动,这些是我们各代表团原则上能够支持的一些措施。必须仔细地讨论和确定这些建议的细节和机制。大会在无数场合审议了有关召开一次发展资金筹供问题国际会议的建议。这项决定现在应当生效。

秘书长强调了一些共同的目标,其中包括加强妇女权力、消除贫困、支持创造就业的方案、国家一级的教育和培训,以及粮食安全。我们注意到他有关应当把所有这些目标纳入一个全面的一揽子业务计划的建议。在这些

目标之外,我们还要加上建立能力和有目的地支持我们社会中的穷人和处境不利的人。

应当特别提到非洲面临的局势并采取果断的行动。实际上,我们在这方面觉得最迫切需要采取机构间联合一致的主动行动。因此,我们指望将在这一级制订一项更具体的计划,支持并执行《1990年代联合国非洲发展新议程》。

归根结底,发展的核心动力始终并继续是发展中国家本身。正是我们人民的牺牲和努力以及我们政府的政策和方法才会决定我们发展目标的结果。国际社会的支持对这项任务极其重要。此外,在南方国家之间分享经验和相互支持对我们努力的最终成功有着内在的价值。

在我们各个区域中,为了进行更密切的经济合作和实现一体化所作的努力同我们的发展愿望密切相关。我们期望联合国在这一领域中提供支持,特别是在新成立的加勒比国家协会。

最后,我谨对这项重要工作的前进道路发表一点见解。我深信大会最好同意设立一个在今后几个月中运作的工作组,其目标是在本届会议结束前完成这项报告并供通过。

议程项目8(续)

通过议程和工作安排:总务委员会的第五次报告 (A/49/250/Add.4)

主席(以法语发言):总务委员会第五次报告涉及一些国家提出的一项请求,它们要求在本届会议议程中增列一个题为“联合国系统支援各国政府为促进或巩固新兴或恢复的民主所作的努力”的项目。

总务委员会决定建议大会把该项目列入议程。

我是否能够认为大会决定在本届会议议程中增列该项目?

就这样决定。

主席(以法语发言):总务委员会还决定建议大会在全体会议中直接审议该项目。

我是否能够认为大会决定在全体会议中直接审议该项目?

就这样决定。

下午1时20分散会。